

## آموزش اصطلاح‌شناسی زبان دوم به معلمان از طریق اقدام پژوهی

جان لیوناس

دانشگاه فلوریدای جنوبی، امریکا

اصطلاح‌شناسی هسته نظریه زبان‌شناسی می‌باشد. علی‌رغم رواج اصطلاحات در زبان، هنوز هم می‌بایست مقالات آموزشی در مجلات حرفه‌ای، مزایای آموزش اصطلاح در کلاسهای زبان دوم را مورد توجه قرار دهند. با اشاره به این مهم، این مقاله نتایج یک تحقیق اکتشافی کیفی را گزارش می‌کند که با شانزده آموزشیار زبان دوم در دانشگاهها و دو مدیر برنامه زبان در دو دانشگاه بزرگ در جنوب غربی (ایالات متحده امریکا) انجام شد که در آن دانش خود اساتید و نظریه‌های آنان در رابطه با اصطلاحات زبان دوم مورد کاوش قرار گرفت. اطلاعات بدست آمده از بررسی و مصاحبه نشان می‌دهد که آموزشیاران دانشگاهها و مدیران برنامه زبان در باره‌ی بهترین روش تدریس اصطلاحات و سنجش دانش اصطلاحات زبان دوم زبان آموزان عقاید و فرضیه‌های مشترکی دارند. این نتیجه به دست می‌آید که آموزشیاران دانشگاهها و مدیران برنامه زبان هر دو نقش مهمی در توسعه علم تعلیم اصطلاح دارند و چنین علم تعلیمی می‌تواند از طریق تحقیق پویا بسیار بهبود یابد. در راستای افزایش مطالعات پیرامون اصطلاحات زبان دوم، پیشنهادهای ارائه شده است و همچنین مضامین تدریس جهت توسعه تمارین معنادار آموزشی که مناسب برای ارتقاء یادگیری اصطلاحات می‌باشند بررسی گردیده است.

## نمودار انگیزه در زبان دوم و تاثیر بافت و متن: مطالعه‌ی روشهای آماری اکتشافی

لویزا واتریک و کیسی دی بات

دانشگاه گرونینگن، هلند

دو مطالعه به منظور ایجاد اشکال متفاوت انگیزشی در دانش‌آموزان انجام شده است: آزمون راهی که در آن متن بر الگوهای انگیزشی موثر بوده و تلاش برای تشریح مساعی این یافته‌ها با سیستم خودانگیزشی زبان دوم. پرسش‌های تحقیق در این مطالعه به تصدیق این موضوع پرداخته که آیا می‌توان الگوهای مجزای دانش‌آموزان را برحسب اشکال انگیزشی آنان شناسایی کرد یا خیر و تا چه اندازه جنبه‌های مختلف انگیزش منجر به شناسایی اشکال مختلف انگیزشی میشود. شرکت کنندگان در مطالعه اول، چهل و دو دانشجوی هلندی زبان انگلیسی و در مطالعه دوم، بیست و شش فراگیر بزرگسال زبان انگلیسی از یک مدرسه زبان انگلیسی در سیدنی استرالیا بودند. به منظور ایجاد اشکال انگیزشی، رویه‌های آماری مختلف اکتشافی شامل آنالیز عنصری اصلی و آنالیز شاخه‌ای انجام گرفت. نتایج به دست آمده حاکی از آن است که قوت عوامل مستخرج از مرحله عنصری اصلی بسته به متن هر مطالعه متفاوت است. به علاوه اشکال انگیزشی که در طول آنالیز شاخه‌ای شکل گرفتند، زیرگروههای مجزا از فراگیرانی را مشخص کرد که دارای سطوح مختلفی از ویژگیهای مشترک بودند.

## عوامل موثر در کاربرد درست و غلط دانش آموزان از منابع دانشمندان در نوشتار و پاسخهای مدرسان

جان سیول

دانشگاه براک، کانادا

در اولین نگاه اجمالی مایه شگفتی است که در - تناقض چشمگیر با ضعف های گرامری یا لغوی که یقیناً ناچیز شعرده نشده اند ولی به ندرت با خشم اشکار یا خصومت برخورد می شوند - مستند سازی نا مناسب منابع دانشمندان اغلب موجب برانگیختن مجازات های سخت زیادی می شود. علی رغم یک رویکرد آموزشی سازنده که انتظار می رود در برابر خطاهای دیگر نوشتاری صورت گیرد، چرا ما اغلب شاهد ارزیابی سریع منفی از آنچه باید باشیم که چیزی جز اطلاعات غلط، سردرگمی و اشتباه نظری نیست؟ البته نوشته های زیادی درباره راه حل های استفاده غیر موثر از منابع دانشمندان و به عبارت دیگر درباره بازبینی موجود و مجازات برای سرقت ادبی تعمدی وجود دارد، بنابراین، به نحوی، دیگر گزینه ها کاملاً ساده به نظر می رسد. اما تصمیم گیری ها در راستای زمان اتخاذ دیدگاه هایی مرتبط تر به علم تعلیم و انضباط با وجود عوامل سخت و احتمالاً احساساتی که می تواند آرامش، دلگرمی و قضاوت درست را برهم بزند، پیچیده می شوند. لذا این نوشته به راهکارهای علم تعلیم و انضباط که ممکن است برای موردی مفروض مناسب باشد نخواهد پرداخت بلکه به چهارچوبی برای تفکر کامل قبلی در پردازش فکری توجه دارد. به کشف چندین دیدگاه درباره ی علل ممکن شخص بی گناه در صورت سوء کاربرد ناشیانه ی منابع دانشمندان با تاکید بر تعدادی منابع ارزنده اما احتمالاً مورد غفلت واقع شده، پرداخته شده است که ممکن است به تصمیم نهایی آموزشیاران راه یابد - مانند دیدگاه شناختی و روانشناسانه بر روی خطای انسانی، مدیریت اشتباه، ابهامات احتمالی در تعیین اینکه چه چیزهایی واقعاً سرقت ادبی محسوب میشوند و چالش های ارتباطی.

## هویت سوادآموزی و آموزش زبان انگلیسی

بانی نورتون

دانشگاه بریتیش کلمبیا، کانادا

در زمینه تدریس زبان انگلیسی امروزه نحوه تاثیرپذیری سوادآموزی از ممارست های جوامع و سازمان ها و نیز چگونگی اعمال قدرت به هنگام درگیری فراگیران با متن، مورد توجه روزافزون واقع شده است. من در این متن، ضمن آگاهی از نظریه های سرمایه گذاری و اجتماعات تداعی شده، خط سیر تحقیق خود را در هویت، سواد و تدریس زبان انگلیسی دنبال می کنم. اطلاعات مربوط به کلاسهای زبان انگلیسی در کانادا - پاکستان و اوگاندا نشان می دهد که اگر فراگیران حس مالکیت بر معنی سازی داشته باشند، در این مقام، هویت هایی ترقی یافته به دست خواهند آورد و در یادگیری سواد حضوری فعال تر خواهند داشت. این تحقیق مدرسان زبان را در توجه به تمارین آموزشی شایسته و مطلوب در امر تدریس و نیز هر گونه ممارستی که به فراگیران کمک می کند تا ظرفیت تصور هویت های مختلف بیشتری را در بعد زمان و مکان توسعه بخشند، به چالش می طلبد. از تحقیق حاضر استنباط میشود که چنین تمارینی موجب تغییرات هویتی هم در مدرسان و هم در فراگیران خواهد شد.

## مطالعه‌ی معانی مفاهیم "ویکاتسکی" در آموزش زبان دوم

بهروز عزبدفتری

دانشگاه آزاد اسلامی واحد تبریز، ایران

این مقاله تلاش دارد تا به پی بردن به معانی رویکرد ویکاتسکی در "تکوین ذهن" برای فراگیری زبان دوم بپردازد. به این منظور نویسنده دو دیدگاه مربوط به گذشته (آنچه تا کنون در زمینه زبان خارجی اجرا شده است) و مربوط به آینده (آنچه وابسته به تفکرات کنونی در فراگیری زبان دوم می باشد) را با ترسیم نظریه اجتماعی - فرهنگی ویکاتسکی مبنی بر روش تدریس آموزش زبان دوم، اتخاذ نموده است. از اینرو این مقاله شامل دو بخش اصلی است: بخش اول نگاهی اجمالی و سریع به نظریه ها و تمرین های تدریس زبان دوم که در گذشته مرسوم بوده اند، می باشد و بخش دوم به معانی نظریه اجتماعی فرهنگی ویکاتسکی در رابطه با فراگیری زبان دوم و در نتیجه به تعلیم و تربیت مدرسان زبان دوم میپردازد. رویکرد ویکاتسکی در تکوین ذهن وظیفه مهم بهبود سیستم های اجتماعی جامعه را به طور کلی، و به ویژه ارتقاء روش تدریس زبان دوم را بر عهده کارشناسان آموزشی قرار می دهد. خلاصه سخن اینکه، تشکیل ذهن انسان نشانه ای از چگونگی راهپایی است که جامعه به طور تاریخی و فرهنگی توسعه یافته است.

## تأثیر دشواری تکلیف بر کیفیت نوشتار مباحثه ای زبان آموزان ایرانی

کریم صادقی و زهرا مصلی

دانشگاه ارومیه، ایران

تحقیق حاضر که بر پایه ی نظریه شناخت رایبسون (۲۰۰۵) و مدل ظرفیت توجه محدود اسکیهان (۲۰۰۱) انجام یافته است، تلاش دارد تا به بررسی تأثیر دشواری تکلیف بر کیفیت نوشتار مباحثه ای از نظر پیچیدگی واژگانی، سلاست و روانی، صحت گرامری و نیز پیچیدگی نحوی بپردازد. دشواری تکلیف از طریق به کارگیری ابعاد پراکنده - منابع تعیین شد. همه ی ۶۰ نفر شرکت کنندگان این تحقیق بطور تصادفی در یکی از گروه های ۱: موضوع، ۲: موضوع + ایده، و ۳: موضوع + ایده + نشانگرهای گفتاری جا گرفتند. روش آماری واریانس یک طرفه برای تعیین تفاوت های معنا دار بین سه گروه انجام شد. نتایج حاکی از آن بود که افزایش دشواری تکلیف: ۱: هیچ تفاوت معناداری را در پیچیدگی واژگانی (زمانی که از طریق نسبت واژگان لغوی به واژگان دستوری اندازه گیری شد) ایجاد نکرد ولی باعث تفاوت معنادار در پیچیدگی واژگانی (اندازه گیری شده توسط نسبت نوع به نشانه بخش شده) شد، ۲: باعث ایجاد نوشتاری با میزان روانی و سلاست کمتری شد، ۳: زبان صحیح تری را (به لحاظ گرامری) در مقایسه با تکلیف راحت تر تولید کرد و ۴: تفاوت معناداری را در پیچیدگی نحوی ایجاد کرد (زمانی که این کیفیت نوشتاری توسط نسبت عبارتهای وابسته به کل عبارتها اندازه گیری شد). یافته هاس بیشتر و مفاهیم آنها در متن مقاله آورده شده اند.

## افزایش خودمختاری فراگیران زبان دوم با روش ارزیابی کار فردی: بررسی تأثیر بالقوه جنسیت

محمود هاشمیان و بتول فدائی

دانشگاه شهرکرد، ایران

هدف مطالعه کنونی بررسی تأثیر ارزیابی کار فردی، به عنوان مکانیسمی جهت یافته، بر خودمختاری زبان آموزان سطح پیشرفته ایرانی می باشد. موضوع ویژه این مطالعه، با در نظر گرفتن توانایی نوشتاری، بررسی تأثیر بالقوه ی جنسیت بر این ارزیابی است. بدین منظور، ۸۰ زبان آموز مرد و زن در سطح پیشرفته انتخاب شدند. به منظور کسب اطمینان از همگن بودن این زبان آموزان از نظر خودمختاری، پرسشنامه ی خودمختاری زبان آموزان کاشفیان (۲۰۰۲) مورد استفاده قرار گرفت و به منظور بررسی بسندگی زبان آموزان، فرم مختصرشده ای از آزمون تافل در آزمون آزمایشی استفاده شد. سپس، شرکت کنندگان به صورت تصادفی به ۴ گروه تقسیم شدند: ۲ گروه آزمایشی (۲۰ زن در کلاس الف، ۲۰ مرد در کلاس ب) و ۲ گروه کنترل (۲۰ زن در کلاس ج، ۲۰ مرد در کلاس د). به منظور بررسی افزایش خودمختاری و همچنین بررسی تأثیر بالقوه جنسیت در توانایی نوشتاری شرکت کنندگان، در گروه آزمایشی، روش ارزیابی کار فردی مورد استفاده قرار گرفت. مدل ارزیابی به کار رفته در مطالعه کنونی از مدل لمپ لیونز و کاندون (۲۰۰۰) اتخاذ گردید. این مدل از ۳ روند جمع آوری، انتخاب و بازتاب تشکیل شده است. در حالی که در گروه کنترل، روش ارزیابی سنتی استفاده شد. داده ها از طریق ۲ آزمون مستقل تی تست، میانگین و اندازه ی تأثیر مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفتند. نتایج نشان داد که روش ارزیابی کار فردی، خودمختاری شرکت کنندگان را به میزان زیادی افزایش می دهد. علاوه بر این، جنسیت تأثیری بر این ارزیابی ندارد.